



Александр Гречанинов
Ныне отпускаеши

Alexandre Gretchaninoff
(1864 – 1956)

Níne otpushcháyeshi

Níne otpushcháyeshi rabá Tvojegó Vladíko,
po glagólu Tvojemú s mírom,
yáko vídesta óchi moí spašéniye Tvoyé
yézhe yeší ugotóval
před Ľitsém všeh Ľíudéy,
svět vo otkrovéniye yazíkov,
i slávu Ľíudéy Tvoíh Ľzráíľia.

Lord Now Lettest Thou

Lord, now Lettest Thou Thy servant
depart in peace, according to Thy word,
for mine eyes have seen Thy salvation,
which Thou hast prepared before the face of all people,
a light to enlighten the Gentiles,
and to be in the glory of Thy people Israel.

—Canticle of St. Simeon
(from the Vesper Service)

Op. 34, No. 1

Lento.

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

Ní - ñe ot - pu - shchá - ye - shí ra - bá Tvo - ye - gó Vla -
Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба Тво - е - го, Вла -

4

dí- ko, po gla - gó- lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му съ ми - ромъ, я - ко ви - дѣ - ста

dí- ko, po gla - gó- lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му съ ми - ромъ, я - ко ви - дѣ - ста

dí- ko, po gla - gó- lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му съ ми - ромъ, я - ко ви - дѣ - ста

dí- ko, po gla - gó- lu Tvo - ye - mú s mǐ - rom, yá - ko vǐ - ě - sta
 ды - ко, по гла - го - лу Тво - е - му съ ми - ромъ, я - ко ви - дѣ - ста

9

ó - chi mo - í spa - šé - ñi - ye Tvo - yé yé - zhe ye - ší u - go -
 о - чи мо - и спа - се - ні - е Тво - е, е - же е - си у - го -

ó - chi mo - í spa - šé - ñi - ye Tvo - yé yé - zhe ye - ší u - go -
 о - чи мо - и спа - се - ні - е Тво - е, е - же е - си у - го -

ó - chi mo - í spa - šé - ñi - ye Tvo - yé yé - zhe ye - ší u - go -
 о - чи мо - и спа - се - ні - е Тво - е, е - же е - си у - го -

ó - chi mo - í spa - šé - ñi - ye Tvo - yé yé - zhe ye - ší u - go -
 о - чи мо - и спа - се - ні - е Тво - е, е - же е - си у - го -

14

do *f* *ff*

tó- val před Īi - tsém všeh Īŭ - děu, svět vo ot - kro -
 то - валъ предъ ли - цемъ всѣхъ лю - дей, свѣтъ во от - кро -

tó- val před Īi - tsém všeh Īŭ - děu, svět vo ot - kro -
 то - валъ предъ ли - цемъ всѣхъ лю - дей, свѣтъ во от - кро -

tó- val před Īi - tsém všeh Īŭ - děu, svět vo ot - kro -
 то - валъ предъ ли - цемъ всѣхъ лю - дей, свѣтъ во от - кро -

tó- val před Īi - tsém všeh Īŭ - děu, svět vo ot - kro -
 то - валъ предъ ли - цемъ всѣхъ лю - дей, свѣтъ во от - кро -

14

do *f* *ff*

tó- val před Īi - tsém všeh Īŭ - děu, svět vo ot - kro -
 то - валъ предъ ли - цемъ всѣхъ лю - дей, свѣтъ во от - кро -

19

mf *roco più f*

vě- ňi - ye ya - zí - kov, i slá- vu Īŭ - děu Tvo-ih, i slá- vu Īŭ -
 ве - ні - е я - зы - ковъ, и сла - ву лю - дей Тво-ихъ, и сла - ву лю -

vě- ňi - ye ya - zí - kov, i slá- vu Īŭ - děu Tvo-ih, i slá- vu Īŭ -
 ве - ні - е я - зы - ковъ, и сла - ву лю - дей Тво-ихъ, и сла - ву лю -

vě- ňi - ye ya - zí - kov, i slá- vu Īŭ -
 ве - ні - е я - зы - ковъ, и сла - ву лю -

vě- ňi - ye ya - zí - kov, i slá-
 ве - ні - е я - зы - ковъ, и сла -

19

mf *roco più f*

vě- ňi - ye ya - zí - kov, i slá-
 ве - ні - е я - зы - ковъ, и сла -